



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

زما است formidable !

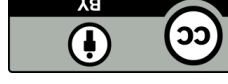
Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Samrina Sana (ur), Alexandra Danahy

(fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Mauritius in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Michael Oguttu ✎
Vusi Malindi 🗣️
Samrina Sana 📖
Urdu / French 🗣️
Level 2 📖



Zama est formidable !

زما است formidable !



میرا چھوٹا بھائی بہت دیر سے سوتا ہے۔ میں جلدی اٹھتی ہوں
کیونکہ میں عظیم ہوں۔

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt,
parce que je suis formidable !

Je suis celle qui laisse entrer le soleil.

...

تیں ہی وہ آنکھ ہوں جو سورج کی روشنی کو اندر لاتی ہوں۔

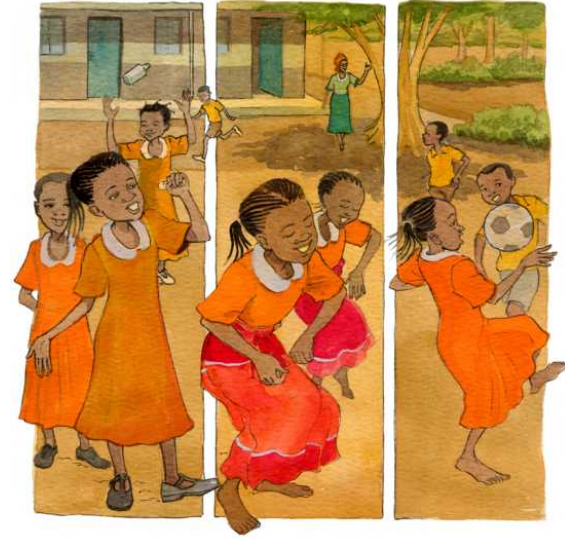




ماں کہتی ہیں 'تم میری صبح ستارے ہو۔'

...

« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



میں ہر روز یہ سب اچھی چیزیں کرتی ہوں۔ لیکن جو چیز مجھے بہت

پسند ہے وہ ہے کھیلنا اور صرف کھیلنا۔

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de jouer
et jouer encore!

En classe je fais de mon mieux de toutes les
façons possibles.

...

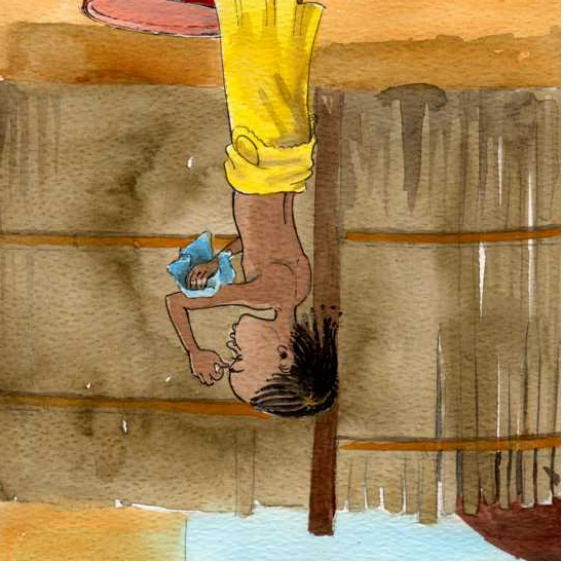
کلاس میں میں ہر طرح سے اچھے کارکردگی کا مظاہرہ کرتی ہوں۔

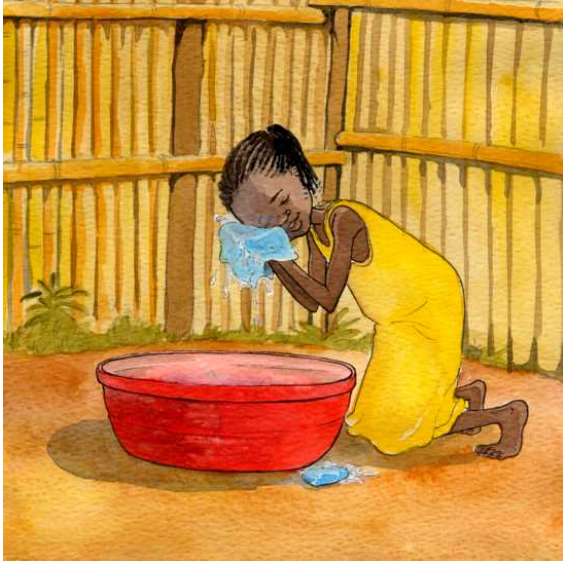


Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.

...

میں خود اپنا سہمی ہوں۔ مجھے کسی کی مدد کی ضرورت نہیں ہے۔

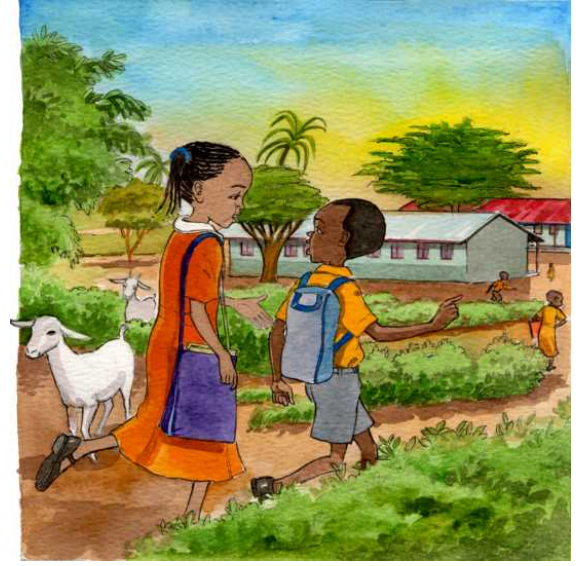




میں ٹھنڈے پانی اور نیلے خوشبودار صابن سے نہیٹ سکتی
ہوں۔

...

Je peux m'adapter à de l'eau froide et du savon
bleu malodorant.



اور جھے یعنی ہے کہ چھوٹا بھائی تمام اسکول کی خبریں جانتا
ہے۔

...

Et je m'assure que mon petit frère connaît
toutes les nouvelles de l'école.

Je peux attacher mes boutons et boucler mes
chaussures.

...

- ہوں

تیں ایشے پٹے بند کر سکتی ہوں اور ایشے جو آئے بندھ سکتی

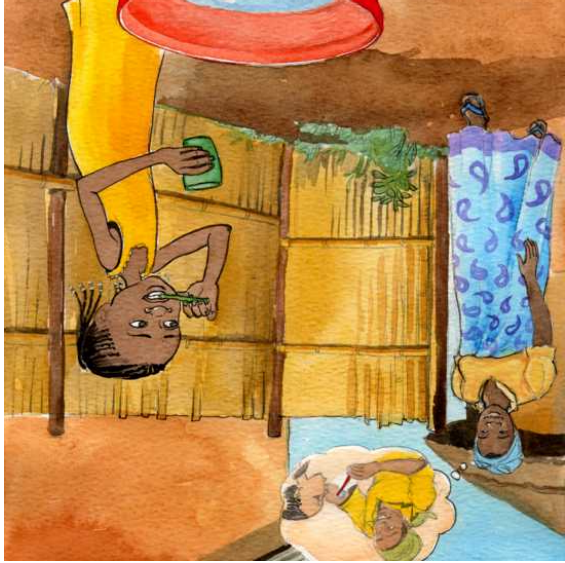


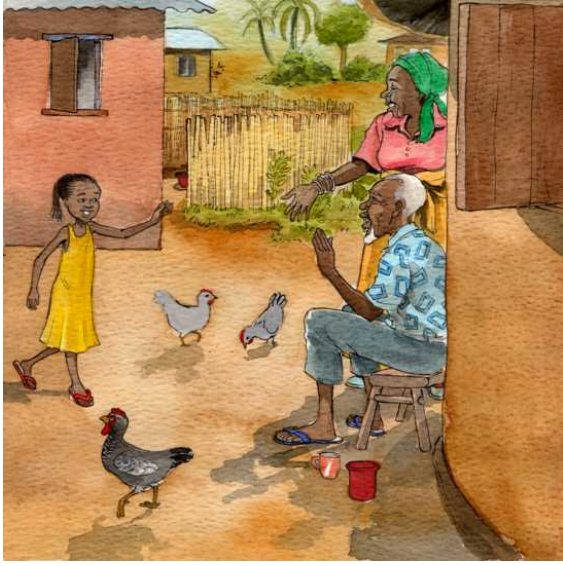
Maman me rappelle, « N'oublie pas tes dents. »
Je réponds, « Jamais, pas moi ! »

...

ہوں، تیں انہی نہیں۔

ماں یاد دلاتی ہیں، 'دانتوں کو صاف کرنا مت بھولنا۔' تیں جواب دیتی





نہا نے کے بعد میں دادا اور آئی سے ملتا ہوں اور انہیں
اچھے دن کی دعا دیتی ہوں۔

...

Après m'être lavée, j'accueille grand-papa et
tantine et je leur souhaite une bonne journée.



پھر میں کپڑے پہنتی ہوں، میں اب بڑی ہو گئی ہوں! میں نے
کہا۔

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande
maintenant maman, » dis-je.